

Court Announcements in Māori

Ngā pānui i te reo Māori

HIGH COURT

Entry into Court

Associate Judge

Silence, all stand for His/Her Honour the Judge

Kia rite mō te Kaiwhakawā, e tū koa

Justice

Silence, all stand for His/Her Honour the King's Judge

Kia rite mō te Kaiwhakawā o te Kīngi, e tū koa

Tea Breaks Adjournments

This Court is adjourned for 15 minutes, all stand please.

Kua hiki te Kōti, e tū koa

Re-entry into Court after Adjournment

Silence for His/Her Honour, all stand please.

Kia rite mō te Kaiwhakawā, e tū koa.

Lunch Adjournment

This Court is adjourned until 2:15pm. All stand please.

Kua hiki te Kōti ki te hauwhā i te rua, e tū koa.

At the Conclusion of the Day (If continuing into the next day)

Court is adjourned until 10:00am tomorrow morning. All stand please.

Kua hiki te Kōti ki te tekau o ngā hāora āpōpō, e tū koa

At the Conclusion of the Day (If not continuing)

His/Her Honour will retire, all stand please.

Kua whakawātea te Kaiwhakawā, e tū koa